

Teaching microelectronics to teachers

Teachers from European schools recently came to CERN for a four-day practical course on microelectronics to get up to date in this fast-moving area and help them design curricula for their pupils. The course by P.J. Hayman was similar to those he has given at Liverpool for UK teachers and was designed to bridge the widening gap between state-of-the-art electronics, such as is used in CERN experiments, and the techniques the teachers learned, probably some time ago. While at CERN, the teachers also looked over the experiments whose discoveries have created so much physics excitement. Describing these discoveries and the new technologies such as microelectronics and computing with enthusiasm and authority will help to stimulate the physicists and engineers of tomorrow and maintain the vitality which has been the lifeblood of front-line particle physics research.

Enseigner la microélectronique aux enseignants

Des professeurs venant d'écoles européennes ont récemment suivi au CERN un cours pratique de quatre jours sur la microélectronique destiné à les aider à mettre à niveau leurs connaissances dans ce domaine en évolution rapide et à élaborer des programmes d'enseignement pour leurs élèves. Le cours de P.J. Hayman, semblable à ceux qu'il a donnés à Liverpool aux enseignants du Royaume-Uni, était structuré de façon à jeter un pont sur le fossé grandissant qui sépare l'électronique de pointe, utilisée par exemple dans les expériences du CERN, des techniques apprises par les professeurs il y a sans doute un certain temps déjà. Les professeurs ont également pu visiter les expériences du CERN dont les découvertes ont soulevé tant de passion en physique. La description enthousiaste et compétente de ces découvertes et des technologies nouvelles, en microélectronique et en informatique par exemple, contribuera à éveiller des vocations de physicien et d'ingénieur et à entretenir cette dynamique qui a représenté la source vitale de la recherche de pointe en physique des particules.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

REUNION AVEC L'ENSEMBLE DU PERSONNEL

J'aimerais inviter tous les membres du personnel du CERN à une réunion, en présence du Président du Conseil du CERN,

**le vendredi 27 juin 1986 à 15.00 h
à l'Amphithéâtre,**

réunion au cours de laquelle je ferai un exposé sur les résultats de la Session de juin du Conseil du CERN.

L'exposé sera retransmis en circuit fermé de télévision dans la Salle du Conseil et dans l'amphithéâtre du SPS.

Seuls les membres du personnel du CERN sont invités à cette réunion.

Herwig Schopper
Directeur général

GENERAL STAFF MEETING

I should like to invite all members of the CERN personnel to a meeting, in the presence of the President of the CERN Council, on

**Friday 27 June 1986 at 15.00 hrs
in the Main Auditorium**

when I shall give a report on the outcome of the June Session of the CERN Council.

Closed-circuit television transmission of the meeting will be available in the Council Chamber and in the SPS Auditorium.

Only members of the CERN personnel are invited to this meeting.

Herwig Schopper
Director-General

COMITE DE MANAGEMENT

A sa quarante-cinquième réunion, le 19 juin 1986, le Comité de management a tout d'abord poursuivi l'examen des recommandations du Comité de direction pour la politique en matière d'informatique administrative (SCAIP) et pris connaissance des propositions de I. Butterworth pour les prochaines mesures à prendre. Après une courte discussion, il a été convenu de demander à J. Ferguson, de la Division DD, de prendre les dispositions suivantes :

- (i) procéder à un contrôle technique et financier détaillé de la situation actuelle dans tous les aspects de l'informatique administrative;
- (ii) définir les limitations actuelles et les développements souhaités;
- (iii) élaborer un programme détaillé d'action future comprenant des précisions sur les ressources nécessaires, le calendrier et la structure administrative envisageable.

Il serait nécessaire que le résultat de cette étude et les propositions qui en découleront soient prêts pour être considérés par le Comité de management d'ici la fin de l'année, afin que la nouvelle structure pour l'informatique administrative dans l'Organisation puisse être mise en place dès le 1er janvier 1987. Entretiens, le Comité de direction (SCAIP), composé actuellement de I. Butterworth (Président), R. Billinge, R.F. Heyn, P. Zanella et C. Roche (Secrétaire) serait élargi par les nominations de N.F. Blackburne et F. Ferger, tandis que J.J. Thresher remplacera I. Butterworth et que R. Billinge deviendra Président. La première tâche de

MANAGEMENT BOARD

At its Forty-fifth meeting held on 19 June 1986 the Management Board first of all continued its consideration of the recommendations of the Steering Committee for Administrative Informatics Policy (SCAIP) and heard proposals from I. Butterworth for the next steps to be taken. After a short discussion it was agreed to ask J. Ferguson of DD Division to

- (i) carry out a detailed technical and financial audit of the present situation of all aspects of management informatics;
- (ii) identify current limitations and wished-for developments; and
- (iii) elaborate a detailed programme for future action including resources needed, time scale and possible administrative structure.

The outcome of the study and the resultant proposals should be ready for consideration by the Management Board by the end of the year, so that the new structure for Management Informatics within the Organisation could be effective as from 1 January 1987. In the mean time the Steering Committee (present members I. Butterworth, Chairman, R. Billinge, R.F. Heyn, P. Zanella and C. Roche as Secretary) would be enlarged by the addition of N.F. Blackburne and F. Ferger, while J.J. Thresher will replace I. Butterworth and R. Billinge will become Chairman. The first task of this revised Committee will be to discuss the proposals to be made by J. Ferguson so that it can make appropriate recommendations to the Management Board.

ce Comité modifié sera de discuter les propositions qui seront soumises par J. Ferguson de manière à faire des recommandations appropriées au Comité de management.

Ensuite, le Comité a longuement discuté la position à adopter par la Direction au sujet du rapport du CCEC sur l'examen des traitements. Il a été admis en définitive que le Directeur général demanderait au Conseil de reconnaître la validité du rapport (document CERN/1621), d'admettre que la politique du CERN en matière de rémunérations doit permettre à l'Organisation d'attirer, de motiver et de conserver, sur une base internationale, un personnel compétent et enfin de préserver la valeur actuelle des traitements du CERN en accordant l'indice des traitements calculé selon la méthode d'adaptation annuelle.

Le point suivant de l'ordre du jour était un compte rendu par Juan Martinez de la situation du budget du personnel. Ainsi qu'on l'a déjà mentionné lors de la réunion précédente, il apparaît qu'on pourrait avoir un excédent de dépenses en fin d'année. Après discussion, le Comité a approuvé les propositions suivantes du Directeur général:

- (i) accepter les actuelles estimations d'excédents de dépenses et étudier les moyens permettant d'assurer leur couverture;
- (ii) continuer le moratoire sur les recrutements extérieurs et introduire un moratoire sur les recrutements intérieurs, étant entendu que les cas exceptionnels pourront être soumis au Directoire en vue de l'approbation d'une action de recrutement;
- (iii) poursuivre les efforts de redéploiement avec l'accord des Chefs de Division et Directeurs concernés.

Le Président du Comité des assistants techniques et administratifs principaux (STAC), David Lord, a posé la question de l'opportunité de fixer un âge limite pour la présentation de candidats au STAC. Après un échange de vues, il a été convenu qu'en règle générale les candidats ne devraient pas être âgés de plus de 55 ans à la date de leur première présentation au Comité. Le Comité de management a approuvé les nominations de M. Rabany (LEP) et C. Verkerk (DD) en qualité de nouveaux membres du STAC pour remplacer L. Burnod (SPS) et D. Lord (DD); les autres membres sont G. Nassibian (PS), J.-M. Perreau (LEP), ainsi que K. Schindl (PS) qui devient le nouveau Président.

Dans la dernière partie de la réunion, R.F. Heyn a résumé la situation en ce qui concerne les contrats de prestation de services et d'entretien et leur personnel travaillant sur le domaine du CERN. Il a informé le Comité que les autorités compétentes des Etats hôtes examineront la situation en vue d'améliorer les différentes réglementations. Leur rapport devrait être remis à l'automne, lors de la présentation au Comité des Finances des documents sur l'examen annuel de ces contrats.

The Board then had an extensive discussion of the standpoint to be adopted by the Management with respect to the CCEC Salary Report. Eventually it was agreed that the Director-General should ask Council to:

- recognise the validity of the Report (document CERN/1621); accept that the CERN remuneration policy should enable the Organisation to attract, motivate and retain competent staff on an international basis; maintain the present value of CERN salaries by granting the salary index as calculated according to the annual salary adjustment procedure.

The next item on the Agenda was a review of the personnel budget situation given by J.A. Martinez and which, as already mentioned at the previous meeting, indicated a possible overspending by the end of year. After discussion the Board approved the proposals of the Director-General to:

- (i) accept the present estimates of overspending and to study ways to cover it;
- (ii) continue the moratorium for external recruitment and introduce a moratorium for internal recruitment with the understanding that exceptional cases could be presented to the Directorate for approval of recruitment action; and
- (iii) to continue redeployment efforts with the agreement of the Division Leaders and Directors concerned.

The Chairman of the Senior Technical and Administrative Assistants Committee (STAC), D. Lord, raised the question as to whether or not there should be an age limit for the presentation of candidates to STAC. After an exchange of views it was agreed that as a general guide-line candidates should not normally be more than 55 years of age at the time of their first presentation to the Committee. The Management Board approved the appointment of M. Rabany (LEP) and C. Verkerk (DD) as new members of STAC to replace L. Burnod (SPS) and D. Lord (DD); the other members are G. Nassibian (PS), J.-M. Perreau (LEP) and K. Schindl (PS) who becomes the new Chairman.

Concluding the meeting R.F. Heyn summarised the situation of service and maintenance contracts and their personnel working on the site. He informed the Board that the competent Host-State authorities will review the situation in view of improving the various regulations. Their report is expected by this autumn, when the annual review documents concerning these contracts are presented to the Finance Committee.

EXAMEN DU PERSONNEL DU CERN EN 1986

<u>Attribution de contrats de durée indéterminée</u> (y compris le personnel de recherche)						
Année	Nombre de cas considérés	Nombre de reports*, refus*, départs	Nombre de candidats	Nombre de contrats accordés	Nombre de contrats refusés	Nombre de contrats en suspens
1985 (pour mémoire)	51	5	46	38	2	6
1986	64-3**	4	57	52***	-	5

* sur demande des intéressés

** 3 candidats (code 102) sont toujours à l'étude

*** dont 1 candidat (code 102) sur quota 1985.

<u>Statistiques concernant les promotions</u>				
	1985		1986	
	Totaux	%	Totaux	%
(1) Effectifs du personnel Grades 2 à 10	3028 (31. 5.85)	100	2998 (31. 5.86)	100
(2) Quota de promotions	200	6.61	200	6.67
(3) Nombre de promotions approuvées - Grades 2 à 10 (y compris promotions de mérite)	221	7.30	226	7.54

(4) Effectifs du personnel supérieur - grades 11 à 14	530	100	545	100
(5) Promotions du personnel supérieur	12	2.26	19	3.49

Effectifs totaux du personnel	3558		3543	
Nombre total de promotions	233	6.55	245	6.92

Changements de catégorie STAC considérés) par le Comité	5	8
approuvés) de Management	5	7

La liste des membres du personnel promus au 1.7.1986 peut être consultée au secrétariat de chaque Division.

The list of staff promoted on 1.7.1986 can be consulted at the secretariats of the Divisions.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

Une réunion du Comité de Concertation permanent a eu lieu le 18 juin 1986, en présence de deux nouveaux membres, P. Jenni et J.A. Martinez. Les principaux points suivants ont été discutés :

- la présentation de la position de la Direction concernant l'Examen des traitements du CERN lorsque le Conseil discutera ce sujet le 26 juin 1986, position sur laquelle la Direction et l'Association n'ont pu trouver un accord;
- l'amélioration des conditions dans lesquelles des membres du personnel assurent un service de piquet. Le Comité a pris note des résultats de l'enquête menée auprès du personnel concerné. Il a été convenu de demander au Directeur général de choisir celle des deux solutions possibles qui sera mise en oeuvre pour une période d'essai d'une année;
- G. Brianti a exposé les travaux menés actuellement pour l'examen des relations du CERN avec l'industrie et l'étude des activités entreprises dans tout le CERN dans les principaux domaines techniques;
- la modification des statuts de la Caisse de Pensions, y compris la possibilité de remplacer la pension de veuve par une pension de conjoint survivant;
- la préparation de la prochaine réunion du Comité consultatif sur les Conditions de l'Emploi au CERN, notamment les conditions d'octroi de l'allocation pour frais d'études.

La prochaine réunion est prévue pour le 6 août 1986.

COMITE CONSULTATIF DU PERSONNEL SUPERIEUR

Résultats des Elections

1. Le dépouillement des bulletins de vote a eu lieu le 12 juin 1986, en public, de 17.00 à 19.00 heures, dans la salle de conférence EF, au 4e étage du bâtiment 14. Les résultats sont les suivants :

Inscrits	542
Bulletins reçus	407
Bulletin invalide	0
Bulletin nul	1
Bulletins blancs	9
Suffrages exprimés	397

2. Ont obtenu :

Groupe 2

(Physiciens appliqués, Ingénieurs, Informaticiens)

JONES Eifionydd	206 voix
MIDDELKOOP Willem	158

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

There was a meeting of the Standing Concertation Committee on 18 June 1986, in the presence of two new members, P. Jenni and J.A. Martinez. The principal topics discussed were :

- the presentation of the management position concerning the Review of CERN salaries when Council discusses this subject on 26 June 1986 - it was not possible to reach agreement with the Staff Association on this position;
- the improvement of the conditions under which staff members perform stand-by duty. The Committee noted the results of the enquiry amongst the staff concerned. It was agreed to ask the Director-General to decide which of two possible solutions should be implemented for a trial period of one year;
- G. Brianti explained the work currently under way in reviewing CERN's relations with industry, and examining the activities being undertaken across CERN in the major technical fields;
- the modification of CERN's pension rules, including the possibility of replacing the pension for surviving widows by a pension for surviving spouses;
- the preparation of the next meeting of the Consultative Committee on Employment Conditions, including notably the Education Grant conditions.

The next meeting is scheduled to take place on 6 August 1986.

JACOBS David	98
AUTIN Bruno	64
BLECHSCHMIDT Diether	59
RIGHINI Bruno	57
FEYT Jean	37
RAVN Helge	33
GELATO Giovanni	28

3. Sont proclamés élus :

Groupe 2

JONES Eifionydd
MIDDELKOOP Willem.

4. Toute réclamation est à formuler avant le 12 juillet 1986, auprès de Monsieur Ph. Bernard/EF, ou de Monsieur N. Blackburne/PE.

Fait au CERN, le 12 juin 1986, en présence de Messieurs DI LELLA Luigi, GAREYTE Jacques, WILLIAMS David et MIDDELKOOP Willem.

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 30 June

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

**Hard scattering in photoproduction from NA 14 :
the Compton effect as quantitative tests of QCD**

by T.S. VIRDEE / Imperial College, London

Photon quark scattering has been studied using a high intensity broadband photon beam around 90 GeV. Events with outgoing large transverse momentum photons and pions were used to study QED Compton and QCD Compton subprocesses, respectively. Quantitative tests of QCD were thus performed and will be discussed. The issue of quark charges will be reviewed. Results on elastic and inelastic J/psi production studied in an exclusive way will also be given, as well as preliminary results on beauty photoproduction from a photon beam dump.

Wednesday 2 July

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Fulling, Hawking, and Unruh effects, in quantum field theory, and quantum fluctuations of electrons in storage rings

by J.S. BELL / CERN

These concepts will be presented and related.

Wednesday 2 July

PLEASE NOTE UNUSUAL DAY

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Search for gravitational and other long range forces at the Fermilab Tevatron

by A.C. MELISSINOS / University of Rochester

We used the Fermilab Tevatron to search for unknown weak long range forces between the proton beam circulating at 800 GeV and a stationary detector. The limit established for a long range nucleon-nucleon force at a distance of 23 cm is less than 3.4×10^{-40} dyne. Assuming an inverse distance-squared force law with dimensionless coupling km^2 (where m is the proton mass) between the nucleons in the detector and the proton in the beam, one finds $km^2/\hbar c$ less than 5×10^{-20} .

Friday 4 July

PLEASE NOTE UNUSUAL DAY

LEP SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium
bldg 30, 7th floor

Status of the SPS software project

by L.R. EVANS / CERN-SPS

In 1987, work will start on the commissioning of the SPS as LEP injector. Acceleration cycles for leptons will be interleaved with the normal cycles for fixed-target physics. This will require a major rewrite of much of the applications software. In addition, the control system is to be upgraded with the addition of a Token-ring LAN and new consoles in the Main Control Room. The talk will mainly be concerned with the present status and future plans for this software project.

Monday 7 July

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

**Hadroproduction of B-Bbar pairs at CERN SPS
(Experiment WA78)**

by Gilbert POULARD / CERN

A signal for B-Bbar production has been observed in tri-muon events from Pi - U interactions at 320 GeV/c by studying the correlation between missing energy and transverse momentum of the muons. The WA78 apparatus will be briefly described. Total cross-section and production mechanism will be discussed.

Thursday 10 July

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Analysis of events with missing transverse energy in the UA1 experiment

by F. PAUSS / CERN

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

REINTEGRATION – Sécurité sociale française

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu

**jeudi 3 juillet de 13.30 h à 15.30 h
salle de conf. n° 2, Div. PE, bât. 5, 1^{er} étage.**

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant au Secrétariat de la Section des Affaires sociales (tél. 4201).

Section des Affaires sociales
Division du Personnel

AUSTRIA ASSURANCES – CAISSE MALADIE
Heures d'ouverture du bureau du CERN

Durant les mois d'été, le Bureau d'Austria Assurances ne sera ouvert que trois jours par semaine, soit :

les LUNDI, MERCREDI, VENDREDI
le matin de 9.00 à 12.30 h, et
l'après-midi uniquement sur rendez-vous.

En dehors de ces jours et heures, le bureau Austria à Genève répondra à vos appels, au numéro 98 95 45.

Merci de votre compréhension

AUSTRIA ASSURANCES
Bureau CERN
Tél. 2730

AUSTRIA HEALTH INSURANCE
Opening hours for CERN office

During the summer months the Austria office will only be open three days per week, viz

MONDAY, WEDNESDAY and FRIDAY
in the morning from 9.00 to 12.30 hrs, and
in the afternoon only by appointment.

At other times you can telephone the Austria office in Geneva on 98 95 45.

Thank you for your understanding.

AUSTRIA Health insurance
CERN office
Tel. 2730

RAPPORT ANNUEL 1985

Le rapport annuel du CERN pour 1985 paraît cette année dans une nouvelle présentation qui vise à rendre plus accessible une partie des informations qu'il comporte habituellement et à réduire les coûts de production.

Le volume 1 du rapport est un document de 48 pages rédigé dans un style simple avec de nombreuses illustrations. Les versions anglaise et française sont maintenant disponibles et peuvent être obtenues au libre-service du bureau de documentation (64/R-002), situé près de la réception dans le bâtiment de l'administration, ou à la bibliothèque centrale.

ANNUAL REPORT 1985

The CERN Annual Report for 1985 appears in a new format this year with the aims of improving the readability of part of the information it traditionally contains and of reducing the costs of production.

Volume 1 of the report is a 48 page document written in light style with many illustrations. English and French versions are now available for distribution and may be obtained at the Self-Service Documentation Office near the Reception Desk in the Administration Building (64/R-002) or from the Main Library.

INTEGRATION DANS LES ETATS-HOTES

**RESUME DES CONDITIONS DE SEJOUR EN
SUISSE DES ENFANTS NON SUISSSES DES
MEMBRES DU PERSONNEL CERN RESIDANT
EN SUISSE**

Ce tableau résume les informations contenues dans le Chapitre 10 de la Brochure 'Protection sociale, Intégration et Réintégration' distribuée en 1984 dans les Secrétariats de Divisions. Il n'a d'autre but que d'indiquer les différents types de titres de séjour possibles en fonction d'une situation donnée. Les intéressés ne peuvent se prévaloir d'aucun droit à l'obtention des permis B et C ainsi que de la naturalisation suisse. Les conditions d'octroi de ces titres de séjour font l'objet d'une réglementation légale et de pratiques relativement complexes susceptibles d'être modifiées en tout temps.

Il convient enfin de noter que l'Organisation n'intervient aucunement dans les démarches relatives à l'acquisition de la nationalité suisse.

Division du Personnel
Section des Affaires sociales
Tél. 4201

INTEGRATION IN THE HOST STATES

**SUMMARY OF THE RESIDENCE CONDITIONS
IN SWITZERLAND OF NON-SWISS CHILDREN
OF CERN MEMBERS OF THE PERSONNEL
RESIDENT IN SWITZERLAND**

This table summarises the information given in Chapter 10 of the Brochure 'Social Security Integration and Reintegration' distributed to Division Secretariats in 1984. Its purpose is to indicate the different types of residence authorisations possible in given situations. Persons concerned do not exercise a right to obtain B or C permits nor to acquire Swiss nationality. The conditions for granting these are subject to legal regulations and to relatively complex practice liable to modification at any time.

Finally, it should be noted that the Organisation plays no part in the formalities connected with acquiring Swiss nationality.

Personnel Division
Social Work Section
Tel. 4201

<u>AGE</u>	<u>SITUATION</u>	<u>TITRE DE SEJOUR</u>
0 à 7 ans	Ecolier	Carte de légitimation du fonctionnaire.
7 à 15 ans	a) Poursuite des études b) Naturalisation suisse (12 ans de résidence, les années entre 10 et 20 ans comptant double)	Carte de légitimation personnelle. Documents nationaux suisses.
15 à 18 ans	a) Poursuite des études b) Exercice d'une activité lucrative c) Naturalisation suisse (12 ans de résidence, les années entre 10 et 20 ans comptant double)	Carte de légitimation personnelle. Permis B (autorisation de séjour pour prise d'emploi) ou - Permis B d'apprentissage - Permis C (12 ans de résidence, dont les 5 derniers consécutifs). Documents nationaux suisses.
18 à 25 ans	a) Maintien du statut d'enfant à charge b) Exercice d'une activité lucrative avec suppression du statut d'enfant à charge (gains > au salaire d'un apprenti de 4e année au CERN) c) Sans activité d) Naturalisation suisse (12 ans de résidence, les années entre 10 et 20 ans comptant double)	Carte de légitimation personnelle ou - Permis B d'Etudiant (*) Permis B de séjour pour prise d'emploi ou Permis C (si 12 ans de résidence dont les 5 derniers consécutifs). Carte de légitimation personnelle (jusqu'à 20 ans et à condition d'être célibataire) ou - Permis B de séjour - Permis C (si 12 ans de résidence dont les 5 derniers consécutifs). Documents nationaux suisses.
> 25 ans	a) Poursuite des études en Suisse b) Exercice d'une activité lucrative c) Sans activité d) Naturalisation suisse (selon critères pour adultes)	Permis B d'étudiant ou Permis C (si 12 ans de résidence dont les 5 derniers consécutifs). Permis B de séjour pour prise d'emploi ou Permis C (si 12 ans de résidence dont les 5 derniers consécutifs). Permis B de séjour ou Permis C (si 12 ans de résidence dont les 5 derniers consécutifs). Documents nationaux suisses.

* Le Permis C n'est normalement pas accordé avant la fin des études.

<u>AGE</u>	<u>SITUATION</u>	<u>POSSIBLE RESIDENCE AUTHORISATIONS</u>
0 - 7 yrs.	Pupil	Carte de légitimation of the member of the personnel.
7 - 15 yrs.	a) Studies b) Swiss naturalisation (12 yrs. residence, years between age 10 and 20 counted double)	Personal Carte de légitimation. Swiss national documents.
15 - 18 yrs.	a) Studies b) Gainful activity c) Swiss naturalisation (12 yrs. residence, years between age 10 and 20 counted double)	Personal Carte de légitimation. B Permit (residence authorisation for purpose of employment) or - Apprentice B Permit - C Permit (12 yrs. residence, last 5 of which without interruption). Swiss national documents.
18 - 25 yrs.	a) Continuation of dependent child status b) Gainful activity with change of dependent child status (earnings > CERN 4th year apprentice salary) c) Without activity d) Swiss naturalisation (12 yrs. residence, years between age 10 and 20 counted double)	Personal Carte de légitimation or - Student B Permis (*) B Permit (residence authorisation for purpose of employment) or C Permit (12 yrs. residence, last 5 of which without interruption). Personal Carte de légitimation (up to age 20 and if unmarried) or - B Permit for residence - C Permit (12 yrs. residence, last 5 of which without interruption). Swiss national documents.
> 25 yrs.	a) Studies in Switzerland b) Gainful activity c) Without activity d) Swiss naturalisation (according to criteria for adults)	Student B Permit or C Permit (12 yrs. residence, last 5 of which without interruption). B Permit (residence authorisation for purpose of employment) or C Permit (12 yrs. residence, last 5 of which without interruption). B Permit for residence or C Permit (12 yrs. residence, last 5 of which without interruption). Swiss national documents.

* Normally, the C Permit is not granted before termination of studies.

SECURITE ROUTIERE SITES DE PREVESSIN ET DE MEYRIN

Les travaux d'entretien des peintures routières sur chaussées commenceront le 30 juin 1986 et dureront environ 3 semaines.

Les usagers sont priés de se conformer à la signalisation provisoire de chantier mise en place et de faire preuve de prudence.

Responsables : V. Gérard, tél. 5781
R. Cateau, tél. 2191
Division ST/SM/ET

TELECOM 87 Forum et Exposition (22-27 octobre 1987)

De nombreux membres du personnel voudront probablement se rendre à l'exposition TELECOM 87 qui aura lieu à Genève en octobre 1987 et plus particulièrement assister au '5th World Telecommunications Forum, Part 2, Technical Symposium' qui se tiendra en même temps que TELECOM 87.

Il est préférable de grouper les inscriptions pour le Forum, ce qui nous permettra d'économiser FS 40.- par personne (inscription individuelle FS 480.-, par groupe FS 440.- par personne). Nous devons, par conséquent, utiliser cette possibilité.

Les formulaires d'inscriptions seront centralisés chez Mme Monique Antal/DD, téléphone 2396. Toutes les modalités vous seront communiquées en temps utile l'année prochaine.

A.J.Herz/DG

ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS (ACCU)

The next meeting of ACCU will be held on Friday 4 July at 14.00 hrs, with the following agenda :

1. Adoption of agenda
2. Apologies for absence
3. Minutes of previous meeting (CERN/ACCU/25)
4. Follow-up of items discussed at previous meeting
 - a. Operating budgets for research divisions
 - b. Restructuring
 - c. Urgent stores requests
 - d. Checks at entrance
5. Study on user profile
6. Coordination of dates of large collaboration meetings
7. Housing — status of St.-Genis project
8. Any other business
9. Items for agenda of next meeting
10. Date of next meeting

ACCU is the forum for discussion between CERN management and a representative group of CERN users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. User members are :

AUSTRIA W. Bartl
BELGIUM T. Mouthuy

ROAD SAFETY PREVESSIN AND MEYRIN SITES

Maintenance work on road markings will start on 30 June 1986 and take about 3 weeks.

Road users are requested to comply with the temporary signs set up and take great care.

Those in charge : V. Gérard, tél. 5781
R. Cateau, tél. 2191
ST/SM/ET Division

TELECOM 87 Forum and Exhibition (22-27 October 1987)

Many members of the personnel may wish to attend the TELECOM 87 exhibition which will be held here in Geneva in October next year, and in particular the '5th World Telecommunication Forum, Part 2 (Technical Symposium)' which will be taking place in connection with TELECOM 87.

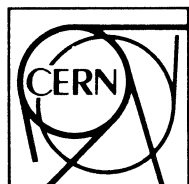
Group registration for the Forum will save SF 40.- per person as compared with individual registration (SF 440.- instead of SF 480.-), and we should take advantage of this possibility.

The arrangements for group registration will be made by Mrs Monique Antal/DD, telephone 2396. Details will be announced in due course next year.

A.J.Herz/DG

DENMARK	H. Boggild
FRANCE	G. Sauvage (Chairman) H. Zaccone
GERMANY	K. Eggert H. Siebert
GREECE	C. Kourkouvelis
ITALY	V. Gracco vacant
NETHERLANDS	K. Bos
NORWAY	E. Lillethun
PORTUGAL	vacant
SPAIN	E. Higon-Rodriguez
SWEDEN	A. Hallgren
SWITZERLAND	M. Werlen
UNITED KINGDOM	M. Albrow J.R. Carter
CERN	C. Fabjan P. Jenni

CERN management is represented by R. Klapisch (Directorate) and W. Blair/EP, with G.J. Bossen/PE as Secretary. The CERN Staff Association is represented by F. Niebergall. Other members of CERN staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (tel. 4472).



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

COMITE EXECUTIF 1986 / 1987

Le Conseil du Personnel, au cours de sa réunion du 20 juin 1986, a procédé aux élections de son nouveau Comité.

Celui-ci sera composé de la manière suivante pendant l'exercice 1986 / 1987 :

EXECUTIVE COMMITTEE 1986 / 1987

The Staff Council elected a new Executive Committee during its meeting held on 20 June 1986.

The Committee has the following composition for the period 1986 / 1987 :

Président	Henri PINEY	EF	'B' F
Vice-Président	Harry ATHERTON	SPS	'A' UK
Vice-Président	Michel BORGNI	EP	'A' MC
Secrétaire	André ARN	SPS	'B' CH
Information	Albert BARDIN	EF	'B' F
Membres	Soren AMDAL	PE	'A' DK
	Delecurgo BROZZI	EP	'C' I
	Michel GOOSSENS	DD	'A' B
	Oswald GRÖBNER	LEP	'A' D
	Harry HAYES	ST	'C' USA
	Danièle LAJUST	LEP	'B' F
	Rotraud MOHR	DG/DA	'B' D/CH

COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

La Commission du Fonds d'Entraide s'est réunie le 17 juin 1986 et a procédé à l'élection de son nouveau Comité qui se compose comme suit :

Président	BRIOT Lucien	SPS ☎ 5477
Vice-Présidente	FABERGE Tatiana	TH ☎ 2422
Trésorier	HALVARSSON Bjorn	LEP ☎ 3409
Secrétaire	JUN Micheline	FI ☎ 3626
Membres	BEETSCHEN-BUTTAY Françoise	EF ☎ 2998
	BOURGES Jean	DD ☎ 2405
	CHANEY Eliane	TH ☎ 4483
	DUTHION Bernard	EP ☎ 6014
	LESTIENNE Chantal	EP ☎ 3534

ASSOCIATION DU PERSONNEL

STAFF ASSOCIATION

June/Juin 1986

STAFF COUNCIL / CONSEIL DU PERSONNEL

1986 / 1987

Groupe électoral	D E L E G U E S	No. Tél & Recherche	Groupe électoral	D E L E G U E S	No. Tél & Recherche
DD - A 1) & A 2) B 1 C 1	GOOSSENS Michel - - -	2993 13*5598	PE - A 14) & B 15) & C 11)	AMDAL Soren OBERTO Claude -	4125 13*6105 4224
DG/DA A 3 B 2 C 2	MISSIRE Jean-Paul MOHR Rotraud PERLEMOINE Claude	4108 3905 3829 13*5568	PS - A 15) & A 16) & A 17) B 16 B 17 B 18) & B 19) & B 20) C 12 C 13	(- (GRIER Dennis (HASEROTH Helmut VALVINI Alfredo - - - - SONZOGNI André -	3051 13*3071 2503 13*3108 2636
EF - A 4 A 5 B 3 B 4 B 5 B 6 C 3 C 4	- - - - PINEY Henri BARDIN Albert BERTO Suzanne KUBLY Michel	3638 4870 4240 2006	ST/TIS A 18) ST - B 21) B 22 B 23 C 14 C 15 C 16 C 17 C 18 C 19	(LACARRERE Daniel (DORAN Michael DA COSTA Pierre BLANCHARD Jack CACCIOPPOLI Michel LONGERAY Joseph LEROY Lucien RAPHOZ Jean-Pierre - HAYES Harry	5891 3590 13*6201 4187 2345 2349 3843 2206 2231 2758
EP - A 6) & A 7) A 8 A 9 B 7 B 8 B 9 C 5) & C 6) & C 7)	(BAILLON Paul (BORGHINI Michel - - RENEVEY Max - BONNET Michel (BROZZI Delecurgo (JEANMAIRET Fernand (-	2121 3428 4414 13*7122 2693 2337 6033	SPS- A 19 A 20 A 21 B 24 B 25 B 26 B 27 C 20) & C 21)	ATHERTON Harry BRUMMER Peter - CAFAGNO Dante LANGELEZ Jean-Claude GHINET François ARN André (DILLON Robin (GRILLET Guy	5396 4767 5254 5371 5169 13*4073 5378 5461 13*4052 5282
FI - A 10) & B 10) C 8	- PINAUD Gilbert -	3951	TH - A 22 B & C	- - -	
LEP- A 11 A 12 A 13 B 11) & B 12) & B 13) & B 14) C 9 C 10	GRÖBNER Oswald LEMEILLEUR François TORTSCHANOFF Theodor (LAJUST Danièle (MARCEAU Roger (PESSARD Hélène (SCHMITT Claude NIVOU Claude RUGO Erminio	2989 13*3500 4280 13*3610 5976 5743 6634 3630 13*2111 3737 4358	TIS B 28 C 22) & C 23) A N R Pensionnés	GABORIT Jean-Claude (COIGNEE Roger (DECRESSAC Alain - *)	5259 13*1141 6656 6656

*) Résultats de l'élection le 26 juin.

COOPERATIVES

INTERFON (Bât. 36 - S013)

Permanence technico-commerciale mardi 1^{er} juillet 1986, de 14h.30 à 17h.00 au Secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 18h.30.

Vous serez informés sur :

- . des centaines d'articles à prix spéciaux concernant la décoration, l'isolation, les moquettes, les papiers peints et vinyls, les produits de traitement du bois (Cote) ;
- . l'électro-ménager de grandes marques, le chauffage, le sanitaire, la quincaillerie, les salons de plein air, les articles du catalogue SELEMARQUES (Comptoir des Fers) ;
- . la charpente, la couverture, le bois et l'isolation : produits, accessoires et dérivés.

ASSEMBLEE CONSTITUTIVE D'AS-INTERFON

Tous les fonctionnaires CERN membres d'INTERFON, sont convoqués à l'Assemblée constitutive de l'Association :

AS - INTERFON

MERCREDI 16 JUILLET 1986, à 17h.45
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

Cette Association est créée dans le cadre des activités de l'Association du Personnel du CERN. Ses statuts, conformes à la législation Suisse et qui vous seront proposés, ont pour but :

- . de réunir les sociétaires de la Coopérative INTERFON sise au lieu-dit le "Bordeau" à F 01630 - Saint Genis-Pouilly, parmi les membres du personnel et pensionnés du CERN et leur conjoint ;
- . de leur fournir les informations concernant les activités d'INTERFON ;
- . d'assurer la liaison avec INTERFON ;
- . de faciliter à ses membres l'accès aux accords conclus par INTERFON ;
- . de nommer les membres du Comité et les vérificateurs aux comptes ;
- . d'approuver les rapports de gestion du Président et du Trésorier ainsi que les rapports des vérificateurs aux comptes ;
- . de fixer la cotisation annuelle et la finance d'entrée, éventuellement ;
- . de statuer en dernier ressort sur tous les cas non prévus dans les présents statuts.

REMARQUE : La création de cette Association a été demandée par l'Administration du CERN. C'est elle qui représentera officiellement au CERN la Coopérative INTERFON.

COOPIN

Nous avons reçu des cassettes Video en Duopacks et Triopacks pour un prix très intéressant. Dans les cassettes Audio, il y a toujours un très grand choix et nous avons aussi des Disquettes double densité dans une boîte de rangement très pratique.

Les films sont toujours en action et de plus vous trouverez les nouveaux films Gold.

En stock, nous avons un grand choix de jumelles de qualité, l'optique variant depuis 7 x 21 jusqu'à 12 x 50, ainsi que des mini jumelles très pratiques pour la montagne et les vacances.

Nous avons aussi des jumelles étanches pour le bateau.

CLUBS

CINE-CLUB CERN in collaboration with the CAC VOLTAIRE

presents :

BRIEF ENCOUNTER / BRÈVE RENCONTRE

by David LEAN

with

Celia JOHNSON and Trevor HOWARD

THURSDAY 3rd JULY, at 8.30 pm
JEUDI 3 JUILLET, à 20h.30

Main Auditorium

A mother from the province, tired of her husband, meets in town a married doctor. Though they love each other, she lets him leave the country.

This film considered a masterpiece in 1946, established David LEAN.

Une provinciale, mère de famille qui s'ennuie près de son mari, rencontre à la ville un médecin, lui aussi marié. Ils s'aiment mais elle le laisse s'expatrier.

Ce film salué comme un chef d'oeuvre en 1946, consacra David LEAN.

Ce film est en version originale "ENGLISH" sous-titres en Français/Allemand.

VELO

Samedi 28 juin. Sortie à la journée.

Heure de départ : 9h.30 piscine de Ferney avec deux parcours au choix de 84 et 103 kms.

Regroupement et pique-nique à Boège. Un véhicule se chargera de votre pique-nique et de vos habits de rechange.

Samedi 5 juillet. "le tour du Lac de Joux". Lieu de rassemblement : LES ROUSSES (Eglise). Heure de départ à 14h.30.

Mercredi 2 juillet. "Test Faucille".

1 départ à 18h.00, Tennis de Versonnex

1 départ à 18h.00, piscine de Ferney (pour les nerveux)

Aucun esprit de compétition, juste un test pour vous-même, pour connaître vos capacités à la montagne. Chacun monte à son rythme.

YACHTING

Results of the the regatta on Saturday June 21, 1986

Participation : 6 dinghies

9 keelboats

0 windsurfer

one dinghy was disqualified.

boat / crew	real time	comp. time	place
dinghies			
Enterprise / J.Chick, M.Chick	7373	6248	1
485-7 / R.Rusaok, S.Lechtenfeld	6880	6680	2
420-4 / N.Lang, A.Lang	8001	6957	3
Fireball / M.Burns, C.Taylor	10355	9861	4
420-1 / J.Luermans, A.Walder	12157	10571	5

one dinghy was disqualified

keelboats			
Comet 700, 150 / L.Andersson, I.Kurth, N.LeVasseur	4683	3369	1
Yngling 10, Z100 / J.Buechenbacher, M.J.Forissier	3982	3524	2
Soling / P.Rabar, E.Maquani, J.C.Brunet	3604	3640	3
First 30, Z1362 / A.+E.Boeker, J.P.Lagrue, C.Despas	3687	3687	4
Yngling 9, Z18 / R.Hagelberg, H.Kaiser, V.Heilmann	4751	4204	5
Comet 111, 47 / H.+M.Masuch, crew	5495	4227	6
Granada 24, G24 / S.Hansen, S.Sundell	6742	4267	7
Achille 24, Z193 / A.Lang, H.Gase-Bonda, G.Borkenhagen, S.Bouilleu	6083	4716	8
Vega, 889 / M.+V.Studer	5925	4817	9

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 30 JUIN AU 4 JUILLET 1986

	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Midi / Lunch Time</i>			
<i>Prix</i>	<i>I Frs. 5.20 II Frs. 6.20</i>	<i>I 5,50 FS II 6,30 FS</i>	<i>I 17,50 F II 18,40 F</i>
LUNDI / MONDAY	Spaghetti au coulis de tomates Jambon blanc Salade verte ***** Fricassée de porc à la provençale Risi-bisi Salade	I Ragoût de Porc Spaghetti au Beurre Légume. II Omelette aux Lardons Pommes frites Légume.	I CROUSTY DE DINDE II BOUCHEE A LA REINE RIZ LEGUMES SAISON
MARDI / TUESDAY	Boeuf tiède sauce remoulade Roesti Salade ***** Chicken chips Tomate grillée	I Spaghetti Bolognaise II Rôti de Dindonneau Pommes Savoyarde Légume.	I SAUTE D'AGNEAU II FILETS DE COLIN Meunière POMMES NATURES LEGUMES SAISON
MERCREDI / WEDNESDAY	Thon à la niçoise ***** Steak de boeuf Pommes mousseline Epinards à la crème	I Poularde au Riz Légume. II Crudités garnies	I CROQUETTE DE COLON II ROTI DE DINDE MACARONI LEGUMES SAISON
JEUDI / THURSDAY	Hamburger oeuf à cheval Pommes allumettes Salade ***** Emincé de boeuf au paprika Pâtes au beurre Carottes	I Rognons flambés Riz pilaf Légume. II Escalope panée Oeuf à Cheval Pommes rissolées Légume.	I QUENELLES DE VOLAILLE II STEACK POMMES FRITES LEGUMES SAISON
VENREDI / FRIDAY	Sauté d'agneau Riz pilaf Salade ***** Filet de carrelet Fenouils Pommes château	I Calamares Madrilène Pommes nature Légume. II Coeur de Veau Grand'mère Cornettes au Beurre Légume.	I SALADE NICOISE II FOIE DE GENISSE POMMES PUREE LEGUMES SAISON

*Heures
d'ouverture*

Restaurant No 1

*Lundi au vendredi :
de 07h00 à 23h00*

Samedi et dimanche :

*1. Cafétéria
de 07h00 à 22h00*

*2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30*

Restaurant No 2

*Lundi au vendredi :
de 06h00 à 20h30*

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No 3

*Lundi au vendredi :
de 07h30 à 18h00
(Restauration à midi seulement)*

WEEKLY CALENDAR

(A)	Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg.	500
(T)	Salle Théoite/bât. Theory lecture room/bldg.	4
(L)	Amphithéâtre LEP/bât. 30-7 ^e ét. LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.	
(S)	Amphithéâtre P5/bât. 6, 2-024 PS Auditorium/bldg. 6, 2-024	
(C)	Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg.	503
(DS)	Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du 6 ^e ét.	ADM bldg. bât. ADM
(60)		
(DD)	DD Auditorium Amphithéâtre DD	bldg. 31-3rd fl. bât. 31-3 ^e ét.
(EF)	lieu selon indication place as indicated	
(EF)	EF Conference Room Salle de conférence EF	bldg. 13, 2-005 bât. 13, 2-005
		Dernier délai pour insertions: mardi 12 h 00 Association du Personnel (Bar. Wilson) – Tél. 2819 Section des Publications (DOC) – Tél. 4106-3475
		Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hut) – Tel. 2819 Publications Section (DOC) – Tel. 4106-3475